

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 27 octobre 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières", a donné le 22 juin 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 27 oktober 1997 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen", heeft op 22 juni 1998 het volgende advies gegeven :

La logique des textes proposés postule de lire en premier l'article 3 qui énonce l'obligation faite au Fonds monétaire de prendre en charge la perte éventuelle résultant de l'activité de la Monnaie royale.

L'article 2 traduit la conséquence comptable de cette prise en charge.

*

*

*

Examen du projet

Article 2 (devenant l'article 3)

Dans la phrase liminaire de cette disposition, il convient de viser les seules modifications expresses et encore en vigueur qui ont été apportées à l'article 4, alinéa 2, de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, à savoir la loi du 4 avril 1995, et donc de remplacer les mots "modifié par les lois des 23 décembre 1988, 28 décembre 1990 et 4 avril 1995," par les mots "remplacé par la loi du 4 avril 1995".

Article 3 (devenant l'article 2)

Le texte néerlandais de l'article 62bis en projet serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Voor een goed begrip van de voorgestelde teksten behoort eerst artikel 3 te worden gelezen, dat voorziet in de verplichting voor het Muntfonds om het eventuele verlies uit de activiteit van de Koninklijke Munt van België ten laste te nemen.

In artikel 2 wordt het boekhoudkundig gevolg van die tenlasteneming gepreciseerd.

*
* *

Onderzoek van het ontwerp

Artikel 2 (dat artikel 3 wordt)

In de inleidende zin van die bepaling behoort alleen te worden verwezen naar de uitdrukkelijke en nog van kracht zijnde wijzigingen die aangebracht zijn in artikel 4, tweede lid, van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, namelijk naar de wet van 4 april 1995, en dienen dus de woorden "gewijzigd bij de wetten van 23 december 1988, 28 december 1990 en 4 april 1995" te worden vervangen door de woorden "vervangen bij de wet van 4 april 1995".

.../...

Artikel 3 (dat artikel 2 wordt)

Het ontworpen artikel 62bis zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Art. 62bis Na uitputting van het in artikel 61 bedoelde reservefonds, wordt ...(voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. GOTHOT,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J. KIRKPATRICK,

Madame
Mevrouw

B. VIGNERON,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

M. G. PIQUET, premier auditeur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973.

De H. G. PIQUET, ere-eerste auditeur bij de Raad van State, is bij toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme G. JOTTRAND, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. G. JOTTRAND, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

J.-J. STRYCKMANS